



Asociación Internacional de

Ciudades Educadoras

06
Boletín
informativo
2008

CIUDADES
EDUCADORAS PARA
UN MUNDO MEJOR



Tocando tambores africanos

experiencia

Educación intercultural en Múnich

Situada en la región de Baviera, la ciudad de Múnich es uno de los principales centros económicos de Alemania. Con casi un millón y medio de habitantes, la capital bávara es asimismo una ciudad joven, dinámica y multicultural. El 23% de su población es de origen extranjero, procedente principalmente de Turquía, Croacia, Serbia, Montenegro, Grecia, Austria, Italia, Bosnia Herzegovina y Polonia. De entre la población extranjera, los niños menores de 6 años constituyen el 14,4%.

Los Centros de Educación Infantil pueden llegar a acoger en un único centro a más de 30 nacionalidades diferentes. Ante esta rica realidad multicultural, el departamento de Educación del Ayuntamiento de Múnich decidió iniciar un **proyecto de educación intercultural** en dichos centros, con el fin de unificar en una experien-

cia práctica una base teórica con más de 30 años de desarrollo.

Se inició, así, en el año 2001 el proyecto en fase piloto y posteriormente se ha desarrollado e implantado en los 50 centros de educación infantil, con realidades socioculturales diversas, distribuidos por todo el municipio. Sus principales objetivos son crear una atmósfera intercultural positiva, promover actividades relacionadas con la diversidad cultural, potenciar el desarrollo lingüístico como una herramienta competencial clave y favorecer el desarrollo de propuestas pedagógicas de calidad que incrementen las oportunidades educativas de todos los niños y niñas.

En este proyecto están implicados entidades como el Instituto de Baviera de Educación y Primera Infancia (Institut für Frühpädagogik), el Instituto Alemán de la Juventud (Deutsches Jugendinstitute), universidades, el Gobierno del Estado de Baviera y el Ayuntamiento de Múnich.

Los centros de educación infantil se basan en la "pedagogía de la diversidad", en la que niños de todas las partes del mundo aprenden a convivir con la diversidad cultural y lingüística, que es una de las fuentes de enriquecimiento más importante. Algunos de los materiales a disposición de los centros para (continúa en pág.2)

editorial

Las realidades locales se encuentran cada vez más interconectadas a escala global. Precisamente, el rol de las redes internacionales de ciudades es fomentar esta comunicación, reforzando la importancia de las identidades locales en un mundo globalizado. En este marco, la Asociación Internacional de Ciudades Educadoras (AICE) constituye una importante plataforma de intercambio de ideas, experiencias y metodologías de trabajo entre las ciudades que la integran.

Con el objetivo de responder mejor a las necesidades específicas de los gobiernos locales y de trabajar en profundidad los temas que les suscitan mayor interés en conexión con la Carta fundacional, la AICE impulsa, a su vez, la creación de redes territoriales entre ciudades asociadas de un mismo país o región.

En la actualidad existen cinco redes territoriales: Brasil (coordinada por Belo Horizonte), España (Granollers), Francia (Lyon), Italia (Torino) y Portugal (coordinada por una comisión de siete ciudades); a las cuales se sumará en breve la red mexicana. Además, la AICE cuenta con dos delegaciones que abarcan diversos países: la de América Latina (coordinada por Rosario) y la de Europa Central (Budapest). (continúa en pág.3)

"Los Centros de Educación Infantil de Múnich ponen en práctica la conceptualización de la educación intercultural, con el objetivo de promover la tolerancia y el respeto entre diferentes culturas, creando un modo de actuación basado en la no discriminación por procedencia, lengua o religión"

Educación intercultural en Múnich

abordar la diversidad cultural son las “maletas interculturales” de los cinco continentes, con diversos materiales y objetos (como vídeos, instrumentos musicales, ropa tradicional, máscaras, etc.) para trabajar aspectos relacionados con la cultura, el arte, la religión y la historia de los diferentes continentes. Otra colección muy utilizada es una serie de muñecas hechas a mano, procedentes de diferentes culturas.



Muñecas hechas a mano

Los recursos con los que se cuenta son: especialistas en educación intercultural que asesoran y dan soporte a los diferentes centros de educación infantil, cincuenta educadores que gestionan el proyecto a nivel de centro y un coordinador-consultor de la universidad.

Para poder desarrollar el proyecto los educadores infantiles reciben formación en educación intercultural y cuentan con asesoramiento a través de reuniones de trabajo regionales. A su

vez, en el desarrollo de este proyecto se da mucha importancia a la implicación de las familias, que actúan como colaboradoras para mejorar los resultados educativos de sus hijos. Para ello, se realiza un trabajo intensivo con las madres y padres a través del diálogo, la mediación, el asesoramiento, su implicación en el uso del material guía y el desarrollo de diversos programas formativos dirigidos a las familias, como por ejemplo los “Cursos de idioma” a través de los cuales tienen la posibilidad de incrementar sus conocimientos de alemán en los mismos centros infantiles de sus hijos.

Uno de los puntos principales del proyecto es el desarrollo del lenguaje, clave en educación, donde una aproximación holística se convierte en necesaria para obtener buenos resultados. El lenguaje está apoyado en todos los materiales guía que se utilizan en el proceso educativo de los niños y combinado con otras disciplinas como por ejemplo el ejercicio físico o el arte. La alfabetización de los niños y de sus familias es un aspecto básico que les permite poder entrar en contacto con todo tipo de libros, incluidos los de su propio idioma. La diversidad lingüística de los niños se recoge en las actividades realizadas en el aula y los educadores procedentes de otras nacionalidades usan su idioma cuando los materiales guía lo requieren. Para posibilitar a los niños un buen inicio en los centros de edu-

cación infantil, se ha editado un pequeño libro con escenas de la vida diaria de especial significado para ellos, traducido a múltiples idiomas. En el mismo sentido, el curso “Alemán preescolar”, un proyecto del Gobierno de Baviera en el que los educadores de los centros educación infantil y de las escuelas trabajan juntos, pretende ayudar a los niños a tener un mejor comienzo en la escuela.

Sólo un año más tarde de la implantación del proyecto, ya se empezaron a recoger buenos resultados, como muestra el informe de evaluación presentado en el año 2003 al Departamento de Centros de Educación Infantil de Múnich. En él se recoge el elevado grado de satisfacción que muestran niños y familias, el reconocimiento de las familias alemanas hacia la diversidad cultural como factor de enriquecimiento para sus hijos y la alta valoración del apoyo ofrecido a los educadores de los centros infantiles. Durante todos estos años se ha forjado una cooperación constructiva y activa entre educadores, familias y niños en todos los centros de educación infantil lo que queda reflejado en la buena reputación de que goza esta iniciativa. La evolución de la implantación de este proyecto y sus resultados prácticos se han recogido en un vídeo titulado “Las galletas de la fortuna”.

En la página www.edcities.org se puede encontrar información más detallada de la experiencia.

presenta: Ayuntamiento de Múnich
contacto: Sra. Eleonore Hartl-Grötsch
Directora del Departamento de Centros de Educación Infantil

e-mail: eleonore.hartl-groetsch@muenchen.de
web: www.muenchen.de/Rathaus/scu/kitas

red de ciudades

★ El 28 de noviembre, la ciudad de León acogió el **Congreso Nacional de Ciudades Mexicanas**, en el que las ciudades de Guadalajara, León, Mendoza, México D.F., Playa del Carmen, Puebla, Tlaxcala, Victoria y Zapopan presentaron sus buenas prácticas respecto al tema **“La educación a lo largo de la vida”**.

★ Budapest organizó los días 13 y 14 de noviembre el **VIII Encuentro Centro Europeo** con el tema **“La Ciudad en Movimiento”**. Más de 70 participantes intercambiaron experiencias y reflexiones sobre los cambios que están viviendo las ciudades. El nuevo Plan de Acción de la región propone profundizar en el concepto Ciudad Educadora a través de una serie de mini-conferencias, talleres, un fórum on-line, etc.



Budapest

★ Del 22 al 24 de octubre tuvo lugar en Lyon el seminario de formación **“Indicadores europeos comunes en políticas públicas para la Primera Infancia”**, de la red temática **Primera Infancia**. Dirigido a responsables técnicos y cargos políticos, el seminario se centró en la importancia del uso de indicadores en el proceso de evaluación de las políticas públicas en dicha materia.

★ Una veintena de delegados de la **Red Francesa** se reunieron el 8 de octubre en Rennes para abordar el establecimiento de colaboraciones con las principales asociaciones del mundo

de la educación de Francia. Estas colaboraciones tienen como objetivo aproximar posiciones en relación a las reformas educativas.



Lyon



entrevista

Paco Moncayo

Alcalde de Quito, Ecuador



Usted ha tenido una larga trayectoria militar y en el mundo educativo; ¿le ha ayudado este bagaje en la labor de dirigir la Alcaldía de Quito?

Indiscutiblemente. Considero que una de las fortalezas de la actual administración municipal ha sido el trabajo participativo, en donde ha primado una pedagogía del diálogo; eso es lo que hemos propiciado en las instituciones educativas en donde hemos laborado (...). La recuperación del Centro Histórico de Quito es uno de los mejores ejemplos de esta metodología, ello permitió reubicar en modernos centros comerciales a cientos de vendedores informales, que durante décadas habían ocupado el espacio público. La didáctica de difusión de nuestro patrimonio histórico cultural y el modelo de gestión para la preservación del Centro Histórico son muy apreciados en todo el mundo.

Uno de sus primeros proyectos tras ganar la Alcaldía en el 2000 fue el Plan Quito Siglo XXI. ¿Cuál ha sido su desarrollo?

El Plan Quito Siglo XXI se complementó, luego, con el documento ciudadano Equinoccio 21, correspondiente al Plan Estratégico Quito hacia el 2025, y Quito hacia el Bicentenario, Plan de Gobierno 2005-2009. Estos planes fueron concebidos con un enfoque de desarrollo humano sustentable; nos planteamos el reto sustantivo de impulsar el desarrollo simultáneo y articulado de la economía, la sociedad, el territorio y la institucionalidad pública y privada, con el fin de mejorar la calidad de vida de los habitantes del Distrito Metropolitano bajo los principios de sustentabilidad, equidad y solidaridad, de manera democrática y participativa.

Hemos transformado la administración municipal en un verdadero gobierno local, al pasar de ser únicamente una institución proveedora y administradora de servicios públicos e infraestructuras a un sistema institucional de gobierno de carácter promotor, facilitador, organizador y regulador de la dinámica del desarrollo social, económico, territorial, cultural,

institucional y político del Distrito.

En el eje económico podemos señalar que cientos de personas consiguieron empleo o emprendieron un negocio rentable en diferentes áreas productivas. Los servicios aeroportuarios se modernizaron y empezó la construcción del nuevo aeropuerto que estará listo en el 2010. (...).

En el eje social se ha mejorado la seguridad ciudadana con programas de prevención, obras y equipamiento al igual que los servicios de emergencia integrados; se amplió la cobertura médica; se conformó el subsistema metropolitano de educación cuya calidad y prestigio goza de reconocimiento nacional; se organizó el proyecto "Quito Educa.net" cuyo propósito es entregar computadoras a todos los establecimientos educativos (...). A través del Patronato se ha convertido a Quito en una comunidad solidaria e incluyente, en especial con las personas en situación de vulnerabilidad y alto riesgo. Hemos promovido la construcción de 30.000 viviendas con lo cual esas familias han mejorado sus condiciones de vida. Y nos hemos reafirmado a nivel nacional como una ciudad de cultura que reconoce su diversidad, identidad e interculturalidad (...).

Quito es Patrimonio Cultural de la Humanidad desde 1978, ¿cómo ha influido en sus habitantes la gran reestructuración urbanística que ha experimentado la ciudad?

El proceso de revitalización y puesta en valor de la riqueza patrimonial de Quito, tanto tangible como intangible, ha fortalecido las identidades de sus habitantes. Apropiar-se de su patrimonio, descubrir su proceso histórico y raíces culturales, comprender que la cultura y uno de sus productos, el patrimonio, es fruto de una acción social y de una construcción humana, dan sentido a su existencia y a la construcción del futuro.

Los procesos de desarrollo cultural han logrado redimensionar el concepto de cultura como la gran posibilidad de aportar al desarrollo humano mediante el fortalecimiento de las identidades locales (...). El proceso ha permitido emprendimientos ligados a su riqueza cultural y patrimonial en donde sobresale la participación ciudadana, el uso adecuado y ordenado del espacio público, utilizado como canal de comunicación y educación.

¿Cuáles son las principales actuaciones que podrían ilustrar el compromiso de Quito con la Carta de Ciudades Educadoras?

Debo expresar que nuestra actuación ha procurado el desarrollo de la dimensión educativa en toda la estructura administrativa del Municipio de Quito; ella ha estado presente en las diver-

editorial

Estas agrupaciones de ciudades permiten formas de trabajo descentralizadas y refuerzan las vías de cooperación entre gobiernos locales con retos y objetivos similares. Asimismo, constituyen canales de comunicación privilegiados entre dichas ciudades y los órganos de gestión y dirección de la Asociación. Entre las actividades que han venido desarrollando se incluyen: congresos; seminarios de formación; grupos de trabajo; edición de boletines, revistas y otras publicaciones, etc.

Las redes han ido ganando importancia a medida que la Asociación ha ido creciendo, constituyendo una herramienta clave para desarrollar el Plan de Acción de la Asociación a nivel internacional, así como para elevar a otras instancias nacionales e internacionales las voces de los gobiernos locales. Conscientes de la importancia de la diversidad de realidades territoriales que actualmente componen la Asociación, la reciente reforma de los estatutos otorga a dichas redes una representación específica en el seno del Comité Ejecutivo.

Secretariado de la AICE

c/ Avinyó 15, 4ª planta
08002 Barcelona (España)
Tel. + 34 93 342 77 20
Fax. +34 93 342 77 29
E-mail: bidce@bcn.cat

sas políticas locales con el propósito de enriquecer un nuevo modelo de gestión, generando buena comunicación sobre las oportunidades que ofrece la ciudad, abriendo espacios para la participación responsable de los ciudadanos y evaluando el impacto, utilidad y eficacia de las mismas, con el convencimiento de que toda acción humana, individual o grupal, siempre tiene un valor educativo o deseducativo.

En el contexto del "derecho a la ciudad educadora", "el compromiso de la ciudad" y "al servicio integral de las personas" hemos buscado la reconstrucción del espacio público democrático como diálogo constante entre individuo y comunidad, la promoción de los derechos y deberes de todos los actores cívicos, y una educación a lo largo de la vida, que signifique el mejoramiento de la calidad del espacio público en donde se desarrollará a plenitud la ciudadanía; la concertación y participación en planes y proyectos ciudadanos; la calidad de vida en los barrios; la recreación del concepto de ciudadano como sujeto de la política urbana en continua renovación por su participación, y la revalorización del ambiente urbano. Todo esto constituye para nosotros lo que hemos institucionalizado como la "cátedra de la ciudad".

Más información en www.edcities.org

experiencia

Educación vial en Odivelas

El diagnóstico del Plan Nacional de Prevención Vial del año 2003 y los datos relativos a la siniestralidad vial en Portugal de la Dirección General de Tráfico, muestran que la tasa de mortalidad en Portugal en el año 2002 fue superior en casi un 50% a la media europea, en particular la de niños y personas de más de 65 años. Se constató, además, que cerca del 91% de los peatones víctimas de siniestralidad resultó de accidentes viales ocurridos dentro de sus propias localidades.

Ante esta realidad, el Ayuntamiento de Odivelas, municipio del área metropolitana de Lisboa con una población de 143.000 habitantes, puso en marcha ese mismo año el **Proyecto SerSeguro**, una experiencia educadora global que integra temas de seguridad vial y prevención de accidentes, movilidad, participación ciudadana, solidaridad intergeneracional y trabajo en red entre entidades públicas y organizaciones de la sociedad civil.

El proyecto se inicia con la pretensión de promover un cambio de comportamientos que implique una reducción de las situaciones de peligro en el uso de la vía pública; convertir el espacio público en un lugar seguro para todos y especialmente para los grupos de población más frágiles -niños, jóvenes y personas mayores-, y establecer colaboraciones con entidades públicas y privadas, fomentando su participación directa.

A través del proyecto SerSeguro se desarrolla una labor importante de sensibilización y formación dirigida al alumnado, al profesorado y a las familias y comunidad en general, con el objetivo principal de disminuir los accidentes que afectan a niños y jóvenes, convirtiéndolos en ciudadanos responsables como peatones, ciclistas y futuros conductores.

Para ello, se ha diseñado una metodología en tres niveles: con el alumnado -principalmente de cuarto de primaria- se procura que la formación proporcione un aprendizaje continuo y sistemático a lo largo del año lectivo, con un abordaje de los temas del niño como peatón, pasajero y ciclista.

En la formación dirigida al profesorado se promueve una implicación de los docentes en la estructuración de la acción formativa, ajustando los contenidos y metodologías a las necesidades pedagógicas del alumnado y a los ritmos escolares.



Educando en seguridad vial

"El Ayuntamiento de la localidad portuguesa de Odivelas consigue gracias al Proyecto SerSeguro disminuir progresivamente los indicadores de siniestralidad vial en el municipio"

En la sensibilización con las familias, con los responsables de la educación y con la población en general, y con la intención de fortalecer una actuación comunitaria conjunta en la promoción de una cultura de seguridad, se busca la implicación de estos diferentes colectivos mediante la creación de espacios favorables a la participación tanto en la evaluación de las situaciones-problema como en la búsqueda de soluciones. Las acciones formativas (clases teóricas, sesiones prácticas, seminarios, concursos, visitas de estudio, etc.) se realizan en la escuela, en la calle y en las Escuelas Móviles de Tráfico, y en ellas participan: la policía de Seguridad Pública, la Guardia Nacional de la República, la Prevención Vial Portuguesa y la Asociación para la Promoción del Bienestar Infantil.

La experiencia de estos años ha contribuido a la disminución progresiva de todos los indicadores de siniestralidad vial en el municipio y a una mayor responsabilización de los niños y niñas y de toda la comunidad a favor de la construcción de un ambiente vial seguro y de una cultura de la seguridad.

En el futuro se propone diversificar los medios de comunicación y los materiales pedagógicos, aumentar el tiempo de formación dirigida al profesorado y ampliar el ámbito de aplicación del proyecto haciendo posible que las acciones prácticas se realicen en diferentes espacios estratégicos de la comunidad.

En la página www.edcities.org se puede encontrar información más detallada de esta experiencia.

presenta: Ayuntamiento de Odivelas **contacto:** Sra. Fernanda Franchi, Concejala de Juventud
e-mail: fernanda.franchi@cm-odivelas.pt

sabes que...

★ El Comité Ejecutivo se ha reunido los días 14 y 15 de noviembre en Budapest. La próxima reunión se celebrará en abril de 2009 en Guadalajara (México), donde se realizará un seguimiento de la preparación del XI Congreso y se visitarán las instalaciones.

★ 21 ciudades han enviado sus experiencias sobre el Tema de Actualidad: "Formación a lo largo de la vida", léanlas en el portal de la AICE.

★ 15 ciudades mantienen su página web dentro del portal de la AICE, consultables desde el apartado "Las ciudades informan". Soliciten su web de ciudad educadora a: bidce@bcn.cat

★ Se han incorporado 23 ciudades de 8 países desde la última Asamblea General (abril 2008).

las voces de las ciudades

1. El pasado 15 de septiembre fue inaugurada en **Lomé** (Togo) la primera **línea experimental de autobús**, servicio que había sido interrumpido en 1982. La ruta que conecta el centro urbano y la periferia oeste recorre un gran número de establecimientos escolares y universidades y posibilita la movilidad a un precio accesible. Próximamente se abrirán 4 nuevas líneas.

2. Mediante el **Programa Escuela Ecológica**, **Malargüe** (Argentina) desarrolla un conjunto de actividades de concienciación medioambiental en las escuelas rurales a través de cuentos, juegos, títeres, talleres de pintura, de reciclaje, etc.

3. La ciudad de **Changwon** (República de Corea) fomenta la integración de las mujeres inmigrantes a través del proyecto **Apooyo integral a las familias multiculturales**, que incluye el conocimiento de la cultura, el aprendizaje del idioma, el intercambio entre familias multiculturales y coreanas, etc.

